

Pour / For

BMW 3 (E46) (1998>2005)
Versioni / Models / Modelo: Berlina (>1/2005) -
Touring (>6/2005)
LH 51358212099
RH 51358212100

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

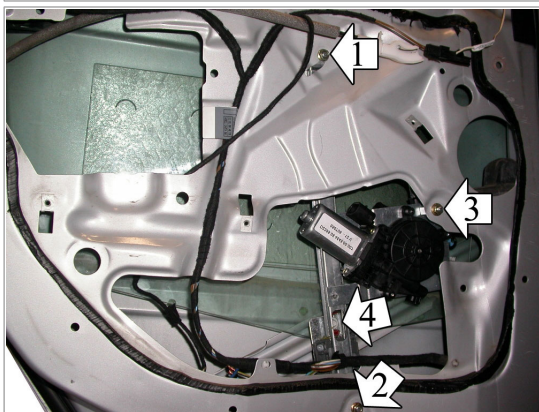
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door panel. Lower the glass completely and through hole positioned at position 4 disconnect the glass from the window regulator by pushing through the plastic securing pin (RETAIN PIN FOR REFITTING!).
- B) Remove door trim and window regulator.
- C) Insert the electric windows regulator into the door and secure it into positions 1, 2 and 3.
- D) Lower the glass and fix it into position 4 with the plastic securing pin previously removed.
- E) Wire as per wiring diagram. Check and correct window operation before re-fitting door trim.
- F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte. Abaisser complètement la vitre; a travers le trou 4 detacher la vitre du leve-vitre en poussant contre l'interieur de la porte les cliquets cylindriques de plastique (ATTENTION: ils doivent etre recuperer!).
- B) Demonter le panneau de tole et le leve-vitre.
- C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis appropriées sur les points 1, 2 et 3.
- D) Abaisser la vitre et la fixer sur le point 4 avec les cliquets cylindriques de plastique d'origine, qui ont ete precedemment demontes.
- E) Effectuer les liaisons électriques. Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
- F) Pour le remplacement du piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le cable fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Senken Sie das Fenster vollständig. Durch die Bohrung 4 lösen Sie das Fenster, indem Sie den Befestigungsstift nach Innen drücken (ACHTUNG: die Befestigungsstifte werden noch benötigt!).
- B) Demontieren Sie die Innerverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- C) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türverkleidung auf und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2 und 3.
- D) Senken Sie das Fenster und befestigen Sie es am Punkt 4 mit den Befestigungsstifte.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor dem Einbau der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefugten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el tapizado de la puerta. Bajar completamente el cristal. Extraer las piezas de plástico que sujeta el cristal con la maquinaria elevallunas, a través del agujero nº 4 (ATENCIÓN : estas piezas deben ser usadas para el montaje del eléctrico!).
- B) Desmontar el panel metálico y el elevallunas.
- C) Posicionar el elevallunas eléctrico en el panel metálico con los tornillos 1, 2 y 3.
- D) Bajar el cristal y fijarlo en el punto nº 4 con las piezas de plástico antes desmontado.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el tapizado de la puerta.
- F) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel de revestimento da porta. Abrir totalmente o vidro; através do furo indicado nº 4, desenganchar o vidro da máquina de vidro e empurrar, para dentro da porta, as cavilhas cilíndricas de plástico (Atenção: deverão ser reutilizadas!).
- B) Desmontar o painel metálico e a máquina de vidro.
- C) Posicionar a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos específicos nos pontos nº 1, 2 e 3.
- D) Abaixar o vidro e fixá-lo no ponto nº 4 com as cavilhas cilíndricas de plástico retiradas anteriormente.
- E) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel de revestimento da porta.
- F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de deurbekleding van het portier. Open het raam helemaal; maak het raam via de getoonde opening 4 van de raamheffer los, waarbij u de plastic bevestigingsstiften naar de binnenkant van het portier drukt (Let op: deze moeten worden hergebruikt). Demonteer de metaalplaat en de raamheffer.
- B) Plaats de elektrische raamheffer in het portier en zet hem met de hiervoor bestemde schroeven op de punten 1, 2 en 3 vast.
- C) Laat het raam zakken en zet het op punt 4 met de voorheen gedemonteerde plastic bevestigingsstiften vast.
- D) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van het raam voordat u de deurbekleding weer aanbrengt.
- F) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά

ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο επένδυσης της πόρτας. Ανοιξτε εντελώς το τζάμι και με τη βοήθεια της οπής «4» αποσυνδέστε το τζάμι από το γρύλο πιέζοντας τα πλαστικά κυλινδρικά πριτσίνια προς το εσωτερικό της πόρτας (Προσοχή! Πρέπει να τα φυλάξετε).
- B) Αφαιρέστε το μεταλλικό πλαίσιο και το γρύλο.
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το με τις κατάλληλες βίδες στα σημεία 1, 2 και 3.
- D) Κατεβάστε το τζάμι και στερεώστε το στο σημείο 4 με τα πλαστικά κυλινδρικά πριτσίνια που προηγουμένως αποσυναρμολογήσατε.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.
- F) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello di rivestimento della portiera. Aprire completamente il vetro; attraverso il foro indicato nº 4 sganciare il vetro dall'alzacristalli spingendo verso l'interno della porta i nollini cilindrici in plastica (Attenzione: devono essere recuperati!).
- B) Smontare il pannello di lamiera e l'alzacristalli.
- C) Posizionare l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le apposite viti nei punti nº 1, 2 e 3.
- D) Abbassare il vetro e fissarlo nel punto nº 4 con i nollini cilindrici in plastica precedentemente smontati.
- E) Eseguire i collegamenti elettrici. Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello di rivestimento portiera.
- F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.